

AILYOS

ART & NATURE



TOTEM

EXPOSITION DE SCULPTURES EN PLEIN AIR
1^{er} JUILLET – 23 OCTOBRE 2022

WWW.AILYOS.COM



SOMMAIRE

AILYOS ART NATURE	2		
AIGLE	5	LES MOSSES	43
Bernard Roudet	7	L'Original •	45
Nicolas Desbons	9	Nicolas Bamert & Julie Handloser	
Emmanuel Berson	11	Alexandre Berlioz	47
Paul Estier	13	Lara Steffe	49
Jonathan Bernard	15	Pavel Spelda	51
Ulysse Lacoste	17 + 19	Hugues Grammont	53
Fernand Greco	21	Yann Dumas	55
Vincent Givogre	23	Roland Hirtz	57
Alexandre Berlioz & Enzo Graftieux	25	Marc Dupard	59
Joachim Röderer	27		
 YVORNE	 29	 LEYSIN	 61
Joachim Röderer	31	Myriam Delahoux	63
Vincent Givogre	33	Nicolas Desbons	65
Nicolas Desbons	35	Gleb Dusavitskiy	67
Fernand Greco	37	Marie Jo Buttet	69
Raphy Buttet	39	Bernard Roudet	71
Manfred Zurkinden	41	Danièle Carrel	73
		Marc Dupard	75 + 77
		 LES DIABLERETS	 79
		Christian Hirlay	79
		Nicolas Lavarenne	81
		Eva Ducret	83
		Scénocosme •	85 + 87
		Grégory Lasserre & Anaïs met den Ancxt	

AILYOS ART NATURE

Totem

“La nature est un temple où de vivants piliers laissent parfois sortir de confuses paroles : l’homme y passe à travers des forêts de symboles qui l’observent avec des regards familiers”

Charles Baudelaire – Correspondances

Totem : ancêtre, emblème, figure, signe, symbole, fétiche ...

Cet été 2022 placé sous le signe de la reprise, du renouveau et de la liberté, chacun a trouvé son chemin pour reprendre une vie presque normale. Le Totem nous a semblé être un thème symbolique très approprié, très ouvert et donnant un champ sémantique et artistique tout à fait libre pour les quelques 30 artistes de cette 5^{ème} édition 2022.

Tandis que le soleil réchauffe notre terre, que les glaciers diminuent, que la végétation s’adapte, que les animaux se déplacent, les artistes trouvent dans ce thème Totem un vecteur d’expression en lien avec Art et Nature tout à fait évident.

Le pays hôte d’honneur est la France. Pays riche d’artistes depuis toujours, ils sont au nombre de 17 et viennent côtoyer les autres pays représentés : Suisse, Italie, Danemark, République Tchèque, Allemagne. Cette dimension internationale est très recherchée par nos artistes suisses mais

également par l’ensemble des participants qui parfois se connaissent et aiment se rencontrer dans des mises en scène en pleine nature.

Ailyos a également agrandi son territoire d’exposition avec les Diablerets qui accueillent cette année 5 œuvres de 4 artistes. Une destination de montagne très appréciée par nos visiteurs. Allier balade, randonnée et séjour dans nos magnifiques régions tout en découvrant des œuvres savamment disposées sur le parcours entre Aigle, Yvorne, le Col des Mosses, Leysin et les Diablerets, est un concept qui répond parfaitement bien aux envies d’évasion et de liens avec la nature recherchés par le public.

Avec 4 mois d’exposition, vous aurez tout loisir de découvrir les 38 œuvres présentées et de partager vos impressions avec vos connaissances. Profitez de votre temps libre pour leur accorder toute votre attention, votre curiosité et votre émerveillement, ce sera le plus joli cadeau que les artistes puissent recevoir.

“Nature is a temple where living pillars sometimes let out confused words: man passes through forests of symbols that observe him with familiar eyes”

Charles Baudelaire – Correspondances

Totem: ancestor, emblem, figure, sign, symbol, fetish...

This summer 2022, under the sign of recovery, renewal and freedom, everyone has found their way back to an almost normal life.

The Totem seemed to us to be a very appropriate symbolic theme, very open and giving a completely free semantic and artistic field for the 30 or so artists of this 5th edition 2022.

As the sun warms our earth, the glaciers diminish, the vegetation adapts, the animals move, the artists find in this Totem theme a very obvious vector of expression in connection with Art and Nature.

The guest country of honour is France. A country rich in artists since time immemorial, they are 17 in number and come to rub shoulders with the other countries represented, Switzerland, Italy, Denmark, Czech Republic and Germany. This international dimension is much sought after by our Swiss artists but also by all the participants who sometimes know each other and enjoy meeting in the middle of nature.

Ailyos has also enlarged its territory of exhibition with the Diablerets which welcomes this year 5 works by 4 artists. A mountain destination much appreciated by our visitors. Combining a walk, a hike and a stay in our magnificent regions while discovering artworks cleverly arranged along the route between Aigle, Yvorne, the Mosses Pass, Leysin and Les Diablerets, is a concept that responds perfectly to the public's desire for escape and links with nature.

With 4 months of exhibition time, you will have plenty of time to discover the 38 artworks presented and to share your impressions with your friends. Take advantage of your free time to give them all your attention, your curiosity and your wonder, it will be the nicest gift the artists can receive.

LE COMITÉ D'ORGANISATION

Patrick Bürgin, Aurélie Bertholet, Marie-Hélène Heusghem, Jean-François Gailloud



AIGLE

ART & NATURE

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 TOTEMS
Bernard Roudet
Rue Farel | 6 LE HUIT –
HOMMAGE À MARTA PAN
Ulysse Lacoste
Château d'Aigle | 9 SEGMENTS #1
SEGMENTS #2
Vincent Givogre
Chemin de la Poya
du Château | A PEOPLE ON THE WALL
Konstantin Evdokimov
Rue Plantour |
| 2 ALÉA ONE
Nicolas Desbons
Place Alphonse Mex | 7 LA FLÈCHE
Ulysse Lacoste
Château d'Aigle | 10 LA CLEF
Alexandre Berlioz
et Enzo Graftieux
Chemin du Gollier | |
| 3 COSMOGRAPHIE
Emmanuel Berson
Chemin des Noyers | B LA LEÇON DE TAILLE
Raphy Buttet
Chemin de la Poya du Château | 11 PAAR VI MANN
UND FRAU
Joachim Röderer
Chemin du Château | |
| 4 LE TOTEM PERDU
Paul Estier
Chapelle Annunciata | 8 L'ARBRE ET L'OISEAU
Fernand Greco
Chemin de la Poya du Château | | |
| 5 SUCCULENTES
Jonathan Bernard
Église du Cloître | | | |



I TOTEMS

Bernard Roudet

Pour démontrer qu'une forêt de totems n'est pas un quelconque fétichisme découlant de voyages en Afrique, mais une lutte contre mon agoraphobie.

TOTEMS, c'est le rapport à l'Autre, à la foule anonyme opposée à la personnalité de chaque individu et à sa propre identité.

To show that a forest of Totems isn't a sort of fetishism due to travelling to Africa, but a struggle against my agoraphobia.

TOTEMS, is the relationship to the Other, to the anonymous crowd in opposition to the personality of everyone and his own identity.



2 ALÉA ONE

Nicolas Desbons

“Aléa one” est un jeu.

Jeu de construction, rêve d'enfant qui fabrique maintenant en grand et qui joue avec la lumière et une forme qui se construit et se déforme.

“Alea one” is a game.

A construction game to be more specific that reminds us of those kid's dreams, it plays with the lights, it changes shapes.



3 COSMOGRAPHIE

Emmanuel Berson

Ces colonnes sont façonnées dans la masse de vieilles poutres en chêne séculaire. Elles s'inscrivent dans une démarche esthétique et réflexive de revalorisation de la matière.

Coupes nettes, altérations et aspérités proposent le rendu définitif.

Chaque pièce de bois est positionnée dans le sens de croissance de l'arbre.

De formes simples, élémentaires, ces colonnes nous invitent à porter notre regard au-delà des cimes pour nous rappeler que nous appartenons à un Tout infiniment plus vaste que nous.

Those pillars are manufactured in the body of ancient Oaktree. They are the result of an esthetic and reflexive approach of enhancing the matter.

Sharp edges, changes and asperities in the matter get to the final result.

Each piece of wood is positioned in the tree's growth.

Simple and basic shapes are inviting us to see beyond the top of these columns, and consider that we are all part of something much bigger than us.



4 LE TOTEM PERDU

Paul Estier

Lumière magique, visage unique, croyances technologiques, les pas de l'homme dans un futur oblique.

À lire dans les petites annonces sur Terre: "Perdu réponses à tout jamais, croyances disponibles contre repos"...

Contacter les heures et savoir combien elles sont.

Oublier de penser sur le chemin du retour.

Tout supporter et prendre sa chance.

Aimer bêtement.

Le présent tapissé d'habitudes.

Trouver une sortie de ce cours.

Souffle d'une création dans un voile intime.

Reflets dansants comme l'eau qui fuit.

Courant artistique électrique.

Continue.

Sous l'image infinie du ciel, à chaque foi, à chaque moi.

Une ivresse déposée.

Magic light, unique face, technological beliefs, man's steps into an oblique future.

To read in the classifieds on Earth: "Lost answers forever, beliefs available against rest" .

Contact the hours and know how many they are.

Forget to think on the way back.

Endure everything and take a chance.

To love stupidly.

The present lined with habits.

To find an exit from this course.

Breath of a creation in an intimate veil.

Reflections dancing like leaking water.

Electric artistic current.

Continues.

Under the infinite image of the sky, with each faith, with each me.

A deposited intoxication.



5 SUCCULENTES

Jonathan Bernard

Inspirée des plantes grasses *crassula rupestris*, l'installation "Succulentes" joue sur le changement d'échelle. En effet, la taille démesurée de ces végétaux vise à interpeller le promeneur.

Les "Succulentes" évoquent ainsi la question climatique. Issues des milieux arides et habituellement de petite taille, elles suggèrent les changements significatifs que vont connaître progressivement nos paysages familiers. Elles soulignent la fragilité du monde végétal mais également son extraordinaire capacité d'adaptation.

Leur présence mystérieuse et poétique nous invite à la contemplation.

*Inspired by the succulent plants *crassula rupestris*, "Succulentes" is playing with size differences. The excessive size of these vegetables seeks the attention of the stroller.*

The "Succulentes" are considering the climatic matter. Originally coming from arid environment and small plants, they show the significant changes our familiar landscapes are going to experiment. They also underline the delicateness of the plant world but also their incredible process of adaptation.

Their mysterious and poetic presence invites us to contemplate.



6 LE HUIT – HOMMAGE À MARTA PAN

Ulysse Lacoste

Cette sculpture est extraite des modèles mathématiques/modules poétiques, série de 10 petits objets créés en 2017, mobiles de table et modèles réduits pour sculptures monumentales...

L'œil glisse le long de sa surface, s'enroule en cercle tour à tour devant puis derrière, repassant indéfiniment par son centre...

Cette sculpture s'apparente à l'anneau de Moebius bien connu en topologie. C'est une figure obtenue par torsion faisant naître un volume à une seule face.

Elle fait référence au signe infini, le symbole mathématique inventé par le mathématicien John Wallis en 1655 et inspiré de la lemniscate de Bernoulli.

C'est un hommage à l'œuvre entière de Marta Pan (1923-2008), qui a aussi dressé le signe infini en 1993 dans une œuvre de 25 mètres de haut à une intersection autoroutière aux abords de Lyon.

This sculpture is part of the series "mathematical models/poetic modules", a collection of 10 small objects created in 2017, table top mobiles and maquettes for monumental sculptures.

The eye glides the length of the surface furls from back to front and is drawn endlessly through the centre...

The sculpture is akin to the Moebius loop which is well known in topology; formed by a twist it results in a single faced figure.

It references the symbol for infinity invented by mathematician John Wallis in 1655 and is inspired by the lemniscate of Bernoulli.

It pays homage to the full work of Marta Pan (1923-2008), who in 1993, erected a 25-metre-high infinity sign at a motorway intersection near Lyon.



7 LA FLÈCHE

Ulysse Lacoste

Trait d'union entre le ciel et la terre, une flèche, stable par excellence et pourtant tellement dynamique selon l'axe vertical.

Cette sculpture est une création suite à l'incendie qui a ravagé la cathédrale Notre-Dame de Paris en 2019, et qui a vu la chute brutale de sa flèche construite par Viollet-le-Duc en 1859.

Le symbole d'élévation et de spiritualité qu'elle représentait, la fragilité de tout totem face à l'Histoire, m'ont fait réfléchir à une sculpture duelle où les pleins et les vides seraient les deux composantes d'une colonne.

A union between heaven and earth, a spire, both fundamentally stable and yet vertically dynamic.

This sculpture was created following the fire that devastated the Notre Dame cathedral of Paris in 2019 and saw the brutal fall of the spire built by Viollet-le-Duc in 1859.

The symbol of height and spirituality that the spire represented, the fragility of any totem in the path of history made me reflect on a dual piece where the solids and the voids would be the two components of a column.



8 L'ARBRE ET L'OISEAU

Fernand Greco

L'arbre et l'oiseau,
l'oiseau et l'arbre.
Une histoire d'amour ancestrale, nécessaire
entre eux, vitale.
Et pour nous, la joie, la surprise quotidienne.
L'oiseau sans l'arbre, pourrait-il vivre?
L'arbre oui, peut-être, l'oiseau non, c'est sûr:
L'arbre et l'oiseau,
la verticalité, l'enracinement et le mouvement,
la liberté, la légèreté, la migration, le chant d'amour,
le chant.
L'arbre et l'oiseau, la beauté, l'essentiel pour
l'humain: la vie.
L'oiseau nous emporte vers le ciel,
l'arbre nous retient sur terre, notre terre,
la certitude,
un mot pour toutes nos tempêtes.
L'arbre et l'oiseau, ce sont nos frères. Le fou
d'Assise le savait.
Les racines et les ailes, la poésie?
La respiration du monde?
L'enchantement?

*The tree and the bird,
the bird and the tree.
An ancestral love story, necessary between them,
vital.
And for us, the joy, the daily surprise.
Could the bird live without the tree?
Perhaps the tree could, but the bird certainly
could not.
The tree and the bird,
verticality, rootedness and movement,
freedom, lightness, migration, love song, song.
The tree and the bird, beauty, the essential
for the human: life.
The bird takes us to the sky,
the tree keeps us on earth, our earth,
the certainty,
a word for all our storms.
The tree and the bird are our brothers.
The madman of Assisi knew this.
Roots and wings, poetry?
The breathing of the world?
Enchantment?*



9 SEGMENTS #1 • SEGMENTS #2

Vincent Givogre

Mon travail consiste en la recherche d'une abstraction du corps humain. L'idée est de construire un mouvement, sur la base rythmique de segments anatomiques. Dans cette démarche, j'utilise l'anatomie comme matière première. Il n'y a pas de sens psychologique dans mes œuvres.

Le principe de la série "Segments" est la mise en volume de planches d'études morphologiques. On y voit la structure initiale d'un mouvement, dans l'organisation musculaire et l'équilibre d'un corps en tension. Les parties de corps non essentielles ont été retirées pour ne garder que la structure basique du mouvement.

My work consists in the research of an abstraction of the human body. The idea is to build a movement, on the rhythmic basis of anatomical segments. In this approach, I use anatomy as raw material. There is no psychological meaning in my works.

The principle of the "Segments" series is to put into volume morphological study plates.

We see the initial structure of a movement, in the muscular organization and the balance of a body in tension. The non-essential body parts have been removed to keep only the basic structure of the movement.



10 LA CLEF

Alexandre Berlioz & Enzo Graftieaux

Des géants se dressent, de bois et de métal. Disposés en cercle, ils veillent en protecteurs sur la tribu des hommes. En référence à une culture ancestrale respectueuse des fondements de la vie, l'homme rend grâce au travers de rites et de pratiques spirituelles aux forces divines l'ayant vu naître et qui l'accompagne dans son existence matérielle.

Le bois: matière naturelle, vivante, organique, c'est la terre mère. Le métal: matière extraite, fondue, raffinée, travaillée, c'est la civilisation humaine. Les deux s'assemblent dans ces sculptures, se répondent et s'épaulent mais dans un équilibre précaire, un lien fragile qui semble se dégrader.

Soucieuse d'habiter respectueusement le monde, une partie de l'humanité souhaite retrouver et cultiver ses repères ancestraux.

Cette installation nous replonge dans ces rites anciens, où se marient l'interaction des forces de la nature et de la civilisation humaine. C'est un espace sacré de contemplation, de concentration d'énergies intimes et de reconnexion avec les forces de la vie, en soi et autour de nous.

Giants stand in wood and metal. Arranged in a circle, they watch over the tribe of men as protectors. In reference to an ancestral culture that respects the foundations of life, man gives thanks through rites and spiritual practices to the divine forces that saw him born and that accompany him in his material existence.

Wood: natural, living, organic material, it is mother earth. Metal: extracted, melted, refined, worked material, it is human civilisation. The two come together in these sculptures, responding to each other and supporting each other, but in a precarious balance, a fragile link that seems to be deteriorating.

Anxious to inhabit the world respectfully, a part of humanity wishes to find and cultivate its ancestral landmarks.

This installation takes us back to these ancient rites, where the interaction of the forces of nature and human civilization are combined.

It is a sacred space of contemplation, concentration of intimate energies and reconnection with the forces of life, within and around us.

www.berlioz-sculpture.com

www.enzograftieaux.net



II PAAR VI MANN UND FRAU

Joachim Röderer

Je suis sculpteur sur acier et crée des sculptures pour des espaces privés et publics.

Depuis les années 1980, je produis des pièces uniques, de belles éditions et des oeuvres individuelles commandées.

Mon matériau préféré: l'acier CorTen, un matériau durable et résistant à la corrosion.

Le métal semble dur, froid et repoussant pour beaucoup de gens.

Pour moi, il est malléable, changeant et invitant et reçoit un caractère spécial grâce au traitement individuel.

I am a steel sculptor and create sculptures for private and public spaces.

Since the 1980s I have been producing unique pieces, fine editions and individual commissioned works.

My preferred material: CorTen steel a durable, corrosion resistant material. Metal seems hard, cold and repellent to many people.

For me it is malleable, changeable and inviting and receives a special character through the individual treatment.



ART & NATURE

Joachim Röderer
Place du Torrent

Vincent Givogre
Caveau des Vignerons

Nicolas Desbons
Caveau des Vignerons

Fernand Greco
Boulevard d'Yvorne

Raphy Buttet
Vers Morey – Place à Monod

Manfred Zurkinden
Vers Morey



12 PAAR DANCE II

Joachim Röderer

Je suis sculpteur sur acier et crée des sculptures pour des espaces privés et publics.

Depuis les années 1980, je produis des pièces uniques, de belles éditions et des oeuvres individuelles commandées.

Mon matériau préféré: l'acier CorTen, un matériau durable et résistant à la corrosion.

Le métal semble dur, froid et repoussant pour beaucoup de gens.

Pour moi, il est malléable, changeant et invitant et reçoit un caractère spécial grâce au traitement individuel.

I am a steel sculptor and create sculptures for private and public spaces.

Since the 1980s I have been producing unique pieces, fine editions and individual commissioned works.

My preferred material: CorTen steel a durable, corrosion resistant material. Metal seems hard, cold and repellent to many people.

For me it is malleable, changeable and inviting and receives a special character through the individual treatment.



I3 CATHARSIS #2

Vincent Givogre

Mon travail consiste en la recherche d'une abstraction du corps humain. L'idée est de construire un mouvement, sur la base rythmique de segments anatomiques. Dans cette démarche, j'utilise l'anatomie comme matière première. Il n'y a pas de sens psychologique dans mes œuvres.

L'enjeu de la série "Catharsis" est de construire un mouvement, indépendamment de la posture du personnage. Il s'agit de construire un équilibre entre le haut et le bas du corps considéré comme un bloc de matière. Cette démarche investit l'imaginaire, qui d'après Bachelard, "veut saisir tout le réel et (...) trouve plus de réalité à ce qui se cache qu'à ce qui se montre".

My work consists in the research of an abstraction of the human body. The idea is to build a movement, on the rhythmic basis of anatomical segments. In this approach, I use anatomy as raw material. There is no psychological meaning in my works.

The challenge of the "Catharsis" series is to build a movement, independently of the posture of the character. It is a question of constructing a balance between the upper and lower parts of the body considered as a block of matter. This approach invests the imagination, which according to Bachelard, "wants to grasp all of reality and (...) finds more reality in what is hidden than in what is shown".



I4 LA NAISSANCE DES SENS

Nicolas Desbons

“La naissance des sens” s’inscrit dans mon travail sur les empreintes de corps que je mène depuis longtemps. Ici le corps se veut éthérique et pourrait se confondre avec le paysage, il flotte.

“La Naissance des sens” reflects my work with the human forms as my longtime research. The body becomes more ethereal, in a merge with the landscape in which it floats.



15 L'ATTRAPE RÊVES

Fernand Greco

"La lune fait le tour du monde et pendant ce temps long vous dormez "... et vous rêvez

Orienté vers le levant l'attrape rêves capte les mauvais rêves de la nuit, les garde dans sa boîte noire et, si personne ne les réclame, les efface à chaque pleine lune.

Approchez-vous vous pourrez entendre le tumulte qui règne à l'intérieur...

"The moon goes around the world while you're sleeping"... and you're dreaming

The dreamcatcher, turned in direction of the rising sun, captures bad dreams through the night, keeps them in the black box and, if no one asks for them, erases them at every full moon.

Come closer and you may be able to hear the hustle going on there...



I6 RELEVÉ

Raphy Buttet

(Relevé: posture de danseuse de ballet; montée sur demi-pointes ou pointes)

Les totems sont des représentations souvent verticales.

Dès lors, j'ose en faire une interprétation personnelle: une volonté de communication d'un clan avec "l'au-delà-haut".

(Les pyramides égyptiennes, les totems amérindiens, les gopurams dravidiens, les clochers des cathédrales catholiques...)

La danseuse sur pointes se fait légère, comme si elle désirait s'évaporer, quitter le sol, s'ennuager, approcher le ciel. Totem vivant.

Ici, il ne reste que les "ballerines", l'être, le corps, n'est déjà plus là. Il se mêle au ciel!

Totems are often vertical representations.

Therefore, I dare to present a personal interpretation: a wish from a clan to communicate with the "high-hereafter".

(Egyptian pyramids, Amerindian totems, Dravidian Gopurams, Catholic Church's towers...)

The ballerina becomes featherlight, as if she wanted to vanish, leave the ground, "cloudify", reach the sky. Living Totem.

Here, there only remains the "ballerinas", the being, the body is already gone. It blends into the sky!



I7 L'ARBRE

Manfred Zurkinden

En reconnaissance et en admiration des arbres qui, pour moi, symbolisent la force et la stabilité, j'ai créé cette sculpture en forme d'arbre.

In recognition and admiration of the trees which, for me, symbolise strength and stability, I created this sculpture in the shape of a tree.



LES MOSSSES

ART & NATURE



18 FLOWER POWER

L'original - Nicolas Bamert
Jardin derrière l'Espace Nordique

C LE PISSENLIT

Les artistes du symposium 2021 :
Lara Steffe, Alexandre Berlioz,
Pavel Spelda, Hugues Grammont,
Yann Dumas
Lioson d'en bas

SYMPOSIUM DE SCULPTURES

Lioson d'en bas

19 BRIKS

Alexandre Berlioz

20 WEALTH OF SOUL – FISH TOTEM

Lara Steffe

21 AIR LIFE

Pavel Spelda

22 DIVINITÉ

Hugues Grammont

23 ARDIVINNA

Yann Dumas

24 ARTHUR

Roland Hirtz
Chemin pédestre lac Lioson

25 LE BOUQUET DE ROSEAUX

Marc Dupard
Lac Lioson

D LES 5 ÉLÉMENTS

Les artistes du symposium 2020 :
Lara Steffe, Alexandre Berlioz,
Pavel Spelda, Hugues Grammont,
Yann Dumas
La Pierre du Moëllé



I8 FLOWER POWER

L'Original • Nicolas Bamert & Julie Handloser

Une installation immersive et surprenante dans le but d'offrir de l'enchantement en rendant hommage au pré.

Jouant avec le multiple, L'Original propose au public 200 fleurs métalliques colorées pour créer un champ fleuri unique et éternel.

Plongez dans une nouvelle dimension du mouvement "Flower Power"!

An immersive and surprising installation with the aim of offering enchantment by paying tribute to the meadow.

Playing with the multiple, L'Original offers the public 200 coloured metallic flowers to create a unique and eternal flower field.

Dive into a new dimension of the "Flower Power" movement!



I9 BRIKS

Alexandre Berlioz

Dans un monde où le flux informatique devient omni-présent.

Dans un monde où le langage binaire nous rend des images immatérielles.

Briks : de la forme au pixel, du pixel à la forme.

In a world where computer flow is becoming omni-present.

In a world where the binary language makes images immaterial.

Briks: from form to pixel, from pixel to form



20 WEALTH OF SOUL – FISH TOTEM

Lara Steffe

Symbole d'inspiration et de créativité.

Ce poisson nage à contre-courant et ne fait jamais demi-tour, faisant preuve de courage et de détermination pour surmonter les obstacles.

Le "Fish Totem" est un guide spirituel, il sait comment faire face au changement du courant (symbolique du courant).

Symbol of inspiration and creativity.

This fish swims against the current and never turns back showing courage and determination in overcoming the obstacles.

The "fish Totem" is a spiritual guide, he knows how to deal with the change of the current (current symbology).



21 AIR LIFE

Pavel Spelda

Des oiseaux sauvages dans le ciel, des visions fortes, des mouvements au-dessus des êtres humains, notre protection et nos bases. Voyage à travers une forêt. Parc et nature conduisent toujours à un éclaircissement des pensées et une vision saine du monde.

Dans la nature, de nombreux soucis et difficultés sont perçus sous un angle différent et trouvent souvent de nouvelles solutions.

Le design de la sculpture: Air Life, rend compte de cette situation. Présente différents chemins, des grottes, en parallèle aussi différents processus de pensée et de nouvelles visions. Surtout dans les temps difficiles et incertains d'aujourd'hui, une pensée saine et une vision optimiste du monde sont très importantes.

Wild birds in the sky, strong visions, movements above the human beings, our protection and basics. Journey through a forest. Park and nature always leads to a clearing of thoughts and a healthy view of the world. Many worries and difficulties are perceived in nature from a perspective and often also find new solutions. The sculpture's design: Air Life, captures this situation. Presents different paths, caves, in parallel also different thought processes and new visions. Especially in today's difficult and uncertain times, healthy thinking and an optimistic view of the world is very important.



22 DIVINITÉ

Hugues Grammont

Dans de nombreux cultes il existe la déesse de la fécondité ou fertilité.

Dans les mythes qui entourent ces figures divines il y a aussi des germes d'interprétation temporels de la vie, de la naissance et de la mort, et l'explication du cycle des saisons.

Dans certains cas, ces divinités sont étroitement liées à la sexualité.

In many cults there is the goddess of fecundity or fertility.

In the myths that surround these divine figures there are also seeds of temporal interpretation of life, birth and death, and the explanation of the cycle of the seasons.

in some cases, these deities are closely related to sexuality



23 ARDVINNA

Yann Dumas

Totem de la déesse Ardivinna, déesse de la forêt
"Il en émane une odeur non de pièce morte,
non de sacristie et de toiles d'araignée,
mais d'espace végétal, de rafales qui
retombent soudain en ouragan de plumes, de
feuilles, de pollen de la forêt sans fin..."

*Totem of the goddess Ardivinna, goddess of the forest
"It emanates from it a smell not of dead rooms,
not of sacristy and cobwebs, but of vegetal
space, of gusts which suddenly fall in a hurricane
of feathers, leaves, pollen from the endless
forest..."*



24 ARTHUR

Roland Hirtz

Émergeant de cet orgue basaltique, le voilà propulsé par un souffle tellurique, sorti tout droit des entrailles de la terre, poussière d'étoile, fragment du ciel et de la terre? Arthur semble désespéré! Allez, courage bonhomme!
Passant, visiteur, que ce totem te réjouisse et t'apporte du bonheur!

“L'homme n'est pas entièrement coupable: il n'a pas commencé l'histoire; ni tout à fait innocent puisqu'il la continue.”
Albert Camus

Here he is, emerging from this basaltic column, propelled by a telluric breath, straight up from the bowels of the earth, stardust, fragment from the sky and from the earth? Arthur seems bewildered! Come on little fellow! Cheer up! Whether a passerby or a visitor, Let this totem make you rejoice and bring you happiness!

*“Man is not entirely guilty: he did not start history nor is he entirely innocent since he continues it.”
Albert Camus*



25 LE BOUQUET DE ROSEAUX

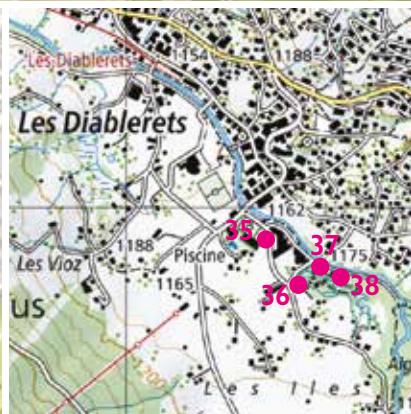
Marc Dupard

“Les roseaux devenus plus durs que le chêne”.

Cette sculpture est réalisée en acier de récupération; tôles, tubes, extincteurs, avec sa taille monumentale elle place le visiteur dans une situation inattendue mais bien actuelle: “petit devant la nature”.

“Reeds become harder than oak”.

This sculpture is made of recovered steel; plates, tubes, fire extinguishers, its monumental size places the visitor in an unexpected but very current situation: “feeling small in the presence of nature”.



LEYSIN

ART & NATURE

LES DIABLERETS

LEYSIN

26 PERSONNAGES

Myriam Delahoux
Le Corbelet

27 JOSÉPHINE

Nicolas Desbons
Prafandaz

28 I BELIEVE I CAN FLY

Gleb Dusavitskiy
La Berneuse (Kuklos)

E GALAXIES

Raoul Thonney
La Berneuse (Kuklos)

29 GÉOMÉTRIES RÉFLECTIVES

Marie Jo Buttet
Lac d'Aï

30 TOTEMS

Bernard Roudet
Village d'Aï

31 ARBORESCENCE

Danièle Carrel
Refuge de Mayen

32 HOMMAGE À GALLÉ

Marc Dupard
Restaurant Les Fers

33 LE TOTEM

Marc Dupard
Restaurant Les Fers

LES DIABLERETS

34 LES LIÈVRES

Christian Hirlay
Col du Pillon

35 LA “GRANDE” ENIGME

Nicolas Lavarenne
Eurotel Victoria

36 TÊTE COURONNÉE DANS LA LUMIÈRE

Eva Ducret
Chemin des Sources

37 CALICE

Scénocosme
Chemin des Sources

38 PULSATIONS

Scénocosme
Chemin des Sources



26 FERSONNAGES

Myriam Delahoux

Mes "Fersonnages" sont faits de matériau pauvre: du métal rouillé destiné au rebut. Et pourtant c'est l'élégance qui en sort. Hauteur, finesse, force, valeur du travail, vie de la matière. Ces silhouettes sont la mémoire d'un passé industriel, et pourtant j'ai voulu les habiller de lignes végétales et de courbes de visages, rappelant que le fer vient de la nature et du labeur des hommes.

Mes sculptures accompagnent la verticalité des arbres et des montagnes. Et je fais confiance au spectateur pour qu'il se laisse emporter par la délicatesse du métal, la finesse de la rouille et la hauteur des silhouettes. Mes sculptures sont la force qui monte vers le ciel. Elles évoquent la joie et le positif que cherche l'être humain pour se développer et aller vers la lumière. Ici, l'installation en cercle rappelle les cromlechs, ces monuments mégalithiques autour desquels nos ancêtres se rassemblaient pour célébrer leur culte.

My "Fersonnages" are made of miserable material: rusty metal good for scrap. And yet it is the elegance that comes out of it. Height, finesse, strength, continuity and value of work. These silhouettes are the memory of an industrial past, and yet I wanted to dress them with vegetal lines and facial curves, reminding us that iron comes from nature and human labor.

My sculptures accompany the verticality of trees and mountains. And I trust the viewer to be carried away by the delicacy of the metal, the finesse of the rust and the height of the silhouettes. My Fersonnages are the force that rises to the sky. They evoke joy and positiveness that all human beings seek for their development and their drive to the light.

The present setting in circle recalls the cromlechs, these megalithic monuments around which our ancestors gathered to celebrate their worship.



27 JOSÉPHINE

Nicolas Desbons

“Joséphine” un hommage aux grandes reines de France est avant tout une œuvre qui joue avec la qualité de la lumière. Elle oscille entre l’or et l’argent.

“Joséphine” An homage to the grand queens of France is a piece made to play with the light and its qualities. She is bouncing between gold and silver.



28 I BELIEVE I CAN FLY

Gleb Dusavitskiy

L'installation artistique "I believe I can fly" représente les rêves. Les rêves n'ont pas de limites, pas de barrières, pas de boîtes, pas de frontières. Nous pouvons rêver comme nous le voulons, où et quand nous le voulons, de grands rêves, de petits rêves, tout est possible, car les rêves sont absolument libres.

L'œuvre d'art représente la capacité de réaliser tous les rêves, en y travaillant et en croyant qu'ils deviendront réalité.

"I believe I can fly" est une œuvre d'art interactive. Elle est incomplète sans une personne qui "essaie ces ailes". Il s'agit simplement de deux ailes avec un espace vide entre les deux. Quelqu'un peut les posséder, quelqu'un peut prendre cette place magique entre ces ailes géantes, en imaginant et en rêvant peut-être de pouvoir voler, d'être libre.

J'ai aussi un rêve. Mon rêve est que cette œuvre d'art donne du pouvoir au spectateur. Le pouvoir de rêver et de croire en ces rêves.

Art installation "I believe I can fly" represents dreams. Dreams have no limitations, no fences, no boxes, no borders. We can dream however we like, wherever and whenever we want, big dreams, small dreams, everything is possible, because dreams are absolutely free.

Artwork represents the ability to achieve any dreams, by working on them and believing that they will become reality.

"I believe I can fly" is an interactive artwork. It's incomplete without a person, who is "trying these wings on". It's just 2 wings with an empty space in between. Someone can own them, someone can take this magic place in between these giant wings, maybe imagining and dreaming of being able to fly, being free.

I also have a dream. My dream is that this artwork will empower the viewer. Empower to dream and to believe in those dreams.



29 GÉOMÉTRIES RÉFLECTIVES

Marie Jo Buttet

Nous pouvons étudier le carré magique,
Élucubrer sur la croix de la passion,
Ou encore se perdre dans un triangle amoureux,
En espérant ne pas tomber dans le cercle vicieux...

Serait-ce comme Platon le disait: "Dieu, toujours,
fait de la géométrie".

*We can study the magic square,
Discuss the cross of passion
Or loose ourselves in a love triangle,
And hope we don't fall in a vicious circle...*

*Is-it like Platoon meant it: "God, always, does
geometry".*



30 TOTEMS

Bernard Roudet

Pour démontrer qu'une forêt de totems n'est pas un quelconque fétichisme découlant de voyages en Afrique, mais une lutte contre mon agoraphobie.

TOTEMS, c'est le rapport à l'Autre, à la foule anonyme opposée à la personnalité de chaque individu et à sa propre identité.

Um zu zeigen, dass ein Wald voller Totems nicht irgendein Fetischismus aus Reisen in Afrika, sondern ein Kampf gegen meine Agoraphobie ist.

TOTEMS ist die Beziehung zu dem Anderen, zu der anonymisierten Menge im Gegensatz zu der Persönlichkeit des Individuums und seiner eigenen Identität.



31 ARBORESCENCE

Danièle Carrel

Arborescence: sentinelles découpées, illuminées au solaire.

L'ensemble des 3 sentinelles symbolise l'espace temps, les saisons, du branchage en hiver, passant par les fleurs au printemps jusqu'au feuillage en été. Les sentinelles sont les gardiennes de notre biodiversité, elles s'illuminent le soir venu pour nous rappeler l'immense urgence de protéger notre terre nourricière.

Découpées dans des tonneaux recyclés, les silhouettes veillent sur notre mère nature.

Arborescence: Cut-off sentries (sentinels) illuminated with solar energy

The three sentries symbolise a space-time continuum, seasons, winter branches as well as spring flowers and summer branches .

These sentries are the guardians of our biodiversity, they are lightened in the evening to remind us the urgent need to protect our Mother Earth.

Cut off from recycled barrels, the figures take care of our Mother Earth.



32 HOMMAGE À GALLÉ

Marc Dupard

Inspirée des célèbres vases de Gallé (école de Nancy) cette ancienne citerne à mazout des années 1970 a été découpée par l'artiste au découpeur plasma.

Le décor d'arbustes et de feuillages de style japonais nous rappelle l'époque art déco.

La sculpture est ouverte en haut comme un vase et sa couleur rouille ressemble aux décors des vases de cette prestigieuse école.

Inspired by the famous vases of Gallé (Nancy school) this former oil cistern of the 1970s was cut by the artist with a plasma cutter.

The decoration of Japanese-style shrubs and foliage reminds us of the Art Deco era.

The sculpture is opened up like a vase and its rusty color resembles the decoration of the vases of this prestigious school.



33 LE TOTEM

Marc Dupard

Tour de bouteilles de gaz découpées au plasma, vidées de leur contenu et fragilisées par la découpe cet ensemble de bouteilles bouge avec le vent entre sensibilité et robustesse.

Tower of plasma-cut gas cylinders, emptied of their contents and cut out to make them look more delicate, this set of cylinders moves with the wind between sensitivity and robustness.



34 LES LIÈVRES

Christian Hirlay

Le lièvre fait partie de notre imaginaire, il est présent dans les contes, les fables, les dictons. Pourtant le connaissons-nous vraiment?

Prenons-nous le temps de l'observer?

Bien sûr, il est discret, nous l'apercevons de manière furtive.

En le changeant d'échelle, j'ai souhaité lui donner une place de choix dans le paysage. Il s'offre ainsi dans différentes postures caractéristiques. En le révélant ainsi aux regards, j'ai eu l'impression de percer un peu de son mystère, de le rendre plus proche de nous. En créant ces sculptures en acier corten, j'ai souhaité questionner notre position dans la nature, notre rapport au sauvage, aux êtres libres qui vivent si près de nous parfois.

J'ai voulu ainsi rendre de l'assurance au lièvre en lui offrant de se montrer avec prestance.

The hare is part of our imagination, it is present in tales, fables and sayings.

But do we really know them? Do we take the time to observe it? Of course, it is discreet, we see it furtively. By changing its scale,

I wanted to give it a prominent place in the landscape. It is thus offered in different characteristic postures. By revealing it to the eye in this way, I had the impression that I was piercing some of its mystery, bringing it closer to us. By creating these sculptures in corten steel, I wanted to question our position in nature, our relationship with the wild, with the free beings that sometimes live so close to us.

In this way, I wanted to give the hare confidence by offering it the opportunity to show itself with presence.



GLACIER 3000
High level experience.

www.lesentrepreneursmecenes.fr/galleries/christian-hirlay



35 LA “GRANDE” ÉNIGME

Nicolas Lavarenne

Nicolas Lavarenne est né en 1953 à Chamalières. Il vit et travaille dans le sud de la France.

Dans les sculptures de Lavarenne le détail est là, mais ce n'est pas lui que l'on retient, c'est son prolongement...

Ses êtres de bronze, perchés sur leurs échasses dans un équilibre fougueux découpent les espaces et envahissent les lieux qu'ils occupent par leurs lignes et leurs mouvements. Hampes, trépieds, tétraèdres, tripodes, tiges, gaules, perches, posés ou brandis. Tout est bon pour ne plus toucher terre. Chaque sculpture est d'abord un geste graphique inscrit dans l'espace. Un signe évident. Une signature décisive.

Une œuvre fascinante saluée par la critique internationale.

Nicolas Lavarenne was born in 1953 in Chamalières. He lives and works in the south of France.

In Lavarenne's sculptures, the detail is there, but it is not the detail that we retain, it is its extension...

His bronze beings, perched on their stilts in a fiery balance, cut through spaces and invade the places they occupy with their lines and movements. Poles, tripods, tetrahedrons, tripods, rods, poles, posed or brandished.

Everything is good for not touching the ground. Each sculpture is first and foremost a graphic gesture inscribed in space. An obvious sign. A decisive signature. A fascinating work acclaimed by international critics.

Brigitte Bardelot, Nice.



36 TÊTE COURONNÉE DANS LA LUMIÈRE

Eva Ducret

Ce travail fait une association d'un arbre et d'un lustre.

L'arbre comme symbole et porteur d'espoir de la nature, de notre terre. Le lustre place en même temps l'arbre dans une position importante, celui du roi de la forêt.

TÊTE COURONNÉE DANS LA LUMIÈRE

Porteur d'espoir, la tête couronnée, tu te surpasses. Vent frais qui parcourt tes branches, émeut et chuchote vers l'avenir: d'où - à où?

Le tintement des verres, aiguisant le regard et le dirigeant vers la porte, la porte de la transformation. Plus loin, le visage tourné vers la couronne, se perdant dans une beauté verte et luxuriante...

Et lorsque tu te réveilleras de ce rêve, n'oublie pas de te rappeler que nous ne sommes tous que des invités sur cette terre.

This work is a combination of a tree and a luster. The tree as a symbol bearing hope of nature, of our earth.

The luster, placing the tree in a weighty position: the king of the forest.

CROWNED HEAD IN THE LIGHT

Bearer of hope, with a crowned head, you surpass yourself.

Fresh wind that runs through your branches, moves, and whispers towards the future: from where - to where?

The clinking of glasses, sharpening the gaze and directing towards to the door, the door of transformation.

Further on, the face turned towards the crown, losing itself in a green and lush beauty...

And when you wake up from this dream, don't forget to remember that we are all just guests on this earth.



37 CALICE

Scénocosme • Grégory Lasserre & Anaïs met den Ancxt

Œuvre solaire climatique sonore interactive et sensible.

La grande structure de calice est une membrane qui rassemble des caractéristiques minérale / végétale / animale. Cette œuvre est sonore et elle résonne selon les rayons du soleil qui la traverse.

Elle fait écho à son environnement en interprétant l'énergie du soleil et à ses variations d'intensité.

Cette installation propose de créer un dialogue et une rencontre sensible entre végétal, animal et minéral dont les formes se répondent, se côtoient, se mélangent, interfèrent.

"Calice" is a climatic and sound interactive artwork. It reacts to the sunlight.

"Calice" is made of a large structure. The membrane bring together mineral/vegetable/animal characteristics.

This artwork is sonorous and resonates according to the sun rays

It reflects its environment by interpreting the sun's energy and its variations of intensity.

This installation suggests to create a dialogue and a sensitive symbolic link between plant, animal and mineral.



38 PULSATIONS

Scénocosme • Grégory Lasserre & Anaïs met den Ancxt

Pulsations est une installation sonore au cœur d'un arbre.

Les spectateurs peuvent l'entendre et la ressentir corporellement lorsqu'ils sont en contact avec le tronc de l'arbre.

De par ses racines et sa cime, l'arbre est une forme de trait d'union entre la terre et le ciel. L'arbre est aussi le symbole du corps, tant par son enveloppe que par sa chair. L'écorce est la peau de l'arbre comme celle du corps, en tant que surface d'apparence, à la fois protectrice et fragile. Parcourir ses empreintes sinueuses c'est explorer son ressenti intérieur, son intimité, en tant que miroir de notre propre corps.

Pulsation is a sound installation artwork with a living tree.

In contact with the trunk, spectators can hear and feel heartbeat's sounds and vibrations.

With its roots and its high branches, the tree is a kind of link between earth and sky.

The tree is a symbol of the body too, through its cover and its flesh. It is like a mirror of the body.

The spectator hears and feels the sonorous vibrations when he puts his ear or his body against the trunk.

The entire tree is in resonance with a human heartbeat.

This sound generates sensory relationships between the tree and the body.

THE EXPERIENCE OF A LIFETIME



Leysin American School in Switzerland is home to exceptional students from around the world. Our warm community is steeped in tradition, and we provide an outstanding education in a supportive environment on our beautiful campus in the Swiss Alps. We encourage our students to be themselves – creative thinkers who aren't afraid to take risks and think outside of the box. We provide them with personalized attention and diverse course offerings within our IB, AP, and ESL programs. LAS graduates are independent, innovative thinkers who thrive at top universities across the globe.



LEYSIN AMERICAN SCHOOL IN SWITZERLAND

www.las.ch admissions@las.ch +41 24 493 4888

AILYOS

ART & NATURE

T. +41 (0)24 466 30 00 – contact@ailyos.com

WWW.AILYOS.COM



RAIFFEISEN

